

# TAVOLE A TAVOLA

i disegni  
dell'artista

**CECILIA  
PRETE**



MONFERRATO FRASCHETTA PREAPPENNINO

per le  
**ricette**



*format ideato e proposto da*

*Associazione culturale*



con



e insieme a



Soc. Coop. editrice **Vicolo del Pavone**

ATTIVITÀ CULTURALI ED EVENTI CONVIVIALI NELLA CORNICE DELL'ESPOSIZIONE DI OPERE ARTISTICHE E DOCUMENTALI  
**CUCINA CREATIVA • CUCINA TERRITORIALE • CUCINA EDITORIALE**

# FORMAT

# ESPOSIZIONE ED EVENTI TAVOLE A TAVOLA



La raccolta dei disegni di  
**CECILIA PRETE**  
per le ricette raccolte da **LUIGI BRUNI**  
nei volumi pubblicati da **VICOLO DEL PAVONE EDIZIONI**



mostra in esposizione a  
**LOCANDA DELL'ARTE**  
**SOLONGHELLO - AL**  
VIA ASILO MANACORDA 3  
INFO : 0142.944470



TUTTI I GIORNI  
anche festivi  
dal 3 MARZO  
al 3 GIUGNO  
INGRESSO  
LIBERO



La collezione di *tavole* dell'artista **CECILIA PRETE** illustrano le ricette raccolte dallo storico della gastronomia **LUIGI BRUNI** nei volumi dedicati alla *tavola* dei territori alessandrini, una serie pubblicata dalla Società Cooperativa **VICOLO DEL PAVONE Edizioni**, che in collaborazione con l'Associazione culturale **DIRE FARE DISEGNARE**, ha presentato le opere in **mostra** alla galleria dell'*art-hotel* **LOCANDA DELL'ARTE** di Solonghelo.

L'esposizione "animata" con una serie di **incontri conviviali** ha coinvolto il pubblico con partecipazione attiva ad eventi culturali sui temi del 2018 / *ANNO DEL CIBO ITALIANO* :

- *tavola rotonda* ~ ARTE E CUCINA, UN BINOMIO "AL FEMMINILE"
- cena con *menu* a tema ~ ASSAGGI DI STORIA E CULTURA GASTRONOMICA
- attività didattica ~ PATRIMONI CULTURALI, TRADIZIONI E CREATIVITÀ ARTISTICA

Promosse con **patrocini** gratuiti di ALEXALA - ATL della Provincia di Alessandria e del Comune di Solonghelo e svolte con **contributi** tecnici dell'Associazione culturale MIRÒ di Villamiroglia e materiali offerti da *RISO MARATELLI 1914* e NOVACOOOP



ASSOCIAZIONE  
**MIRO'**  
VILLAMIROGLIO



le iniziative sono state incluse nei **repertori e programmi** :

**golosaria**

**italive**  
il territorio dal vivo



- [GOLOSARIA IN MONFERRATO](#)
- [ITALIVE](#)
- [BENI CULTURALI ON-LINE](#)
- [EUROPEAN DAY OF ARTISTIC CREATIVITY](#)
- [ANNO EUROPEO DEL PATRIMONIO CULTURALE](#)

21  
March 2018  
**European Day  
of Artistic  
Creativity**



# ESPOSIZIONE TAVOLE A TAVOLA



Le *tavole* sono i disegni a matite colorate, puntinismo e acquerello che l'artista **CECILIA PRETE** ha creato con ricerca stilistica per la raffigurazione delle ricette della *tavola* tradizionale alessandrina.

La mostra può presentare la collezione o una selezione delle **34 ILLUSTRAZIONI**.

Le opere vengono fornite già predisposte negli appositi **SUPPORTI ESPOSITIVI** - cornici dello stesso tipo e formato (rettangolare) in diverse misure (30 di L 35 x H 25 cm e 4 di L 50 x H 35 cm).

Con i contributi di *partner* e *sponsor*, verranno inoltre realizzati e forniti:

- **PANNELLI INFOGRAFICI** - dati storici sulle **produzioni agroalimentari** dei territori alessandrini, descrizione del **progetto espositivo**, biografie degli **autori** delle opere artistiche (Cecilia Prete) e delle ricette illustrate nei disegni (Luigi Bruni) e presentazione dei **promotori e sponsor**;
- **MATERIALI ACCESSORI** - **audiovisivi** sui temi della mostra; **insegne e cartelli** per interni e per esterni in supporti (carta, cartone, *forex*, tessuto,...), formati, dimensioni e quantità "su misura";
- **MATERIALI PROMOZIONALI** - **poster, locandine, depliantes, volantini, inviti, comunicati**,... prodotti in stampe su carta e/o *file* digitali con conformità di stile grafico-redazionale.

Al pubblico potranno venir proposti in consultazione e per l'acquisto i volumi della serie **PIATTI DELLA CUCINA ALESSANDRINA** le cui *tavole* sono in esposizione .

Allo scopo, stabilendo accordi con la casa editrice **VICOLO DEL PAVONE** per la fornitura della dotazione in conto vendita e, su richiesta, dell'apposito *display* in cartone riciclabile 100% e di altre pubblicazioni inerenti temi di cultura gastronomica, tradizioni e storia territoriali.



In base agli accordi di collaborazione con i promotori, nella sede espositiva saranno distribuiti al pubblico **MATERIALI INFORMATIVI** e **GADGET** forniti da *partner* e *sponsor*.

**LIBRI E RIVISTE** potranno esser messi a disposizione del pubblico in consultazione e per l'acquisto.

# TAVOLE A TAVOLA

## CECILIA PRETE

Artista, docente d'arte e curatrice di eventi culturali, ha esposto in numerose collettive e personali, organizzato molte mostre e rassegne e ideato e svolto diverse attività e iniziative artistiche.



CECILIA PRETE, Ritratto di LUIGI BRUNI (acquerello su carta, dettaglio - 2017)



Gastronomo e docente di tecniche di cucina, **LUIGI BRUNI** è storico della cucina tradizionale, curatore di una rubrica per *La Stampa* e autore di *Le ricette di Sua Maestà il Raviolo* nel 1993, *La cucina alessandrina* nel 1997, *La Bagna Cauda* nel 2011 e nel 2015 *I dolci alessandrini* e *Il Manuale dell'abbinamento cibo-vino*.



Con **Vicolo del Pavone**, Luigi Bruni ha pubblicato:

[I PRIMI PIATTI ALESSANDRINI](#) • 2016

[I SECONDI PIATTI ALESSANDRINI](#) • 2017

[GLI ANTIPASTI ALESSANDRINI](#) • ottobre 2018

[CALENDARIO GASTRONOMICO](#) • 2018

Sui temi **TRADIZIONI GASTRONOMICHE** e **PATRIMONI DALETTALI** la casa editrice presenta anche



[A-I ERA 'NA VÒTA 'N RÈ...](#) • Filastrocche, rime e *tiritere* in dialetto monferrino - Antologia raccolta da Franco Zaio e illustrata da Andrea Denegri per l'Associazione culturale *San Giacomo* di Lu Monferrato (2017)

[I VENERDÌ DI MAGRO](#) • Ricette a base di *pesce azzurro* descritte dagli abitanti del Riminese - Raccolta curata da Gilberto Polloni per l'Assessorato alle Attività produttive e Agricoltura della *Provincia di Rimini* (2003)

**SARDE IN SAOR** • Ricordi d'infanzia nella cucina della nonna che, con i "segreti" della ricetta, insieme alle zie e alle comari spiega alla nipote anche la storia del ghetto, e la sua gente - Racconto di Lucia Fornaini (2008)



# EVENTI E ATTIVITÀ CULTURALI TAVOLE A TAVOLA

Le *tavole* illustrano le **ricette tradizionali dei territori alessandrini** raccolte ed elaborate dallo storico, gastronomo e docente di tecniche di cucina **LUIGI BRUNI** e raffigurano i tanti aspetti della **cultura agroalimentare** della provincia piemontese.

## DEGUSTAZIONI : CENE A TEMA • MERENDE SINOIRE

Nella “cornice” dell’esposizione di opere artistiche che le rappresentano è proposta una “collezione” di **pietanze della cucina alessandrina**: una *selezione* di piatti in cui si amalgamano le produzioni agroalimentari delle locali aree rurali in pianura, collina e montagna e di piatti che in passato si imbandivano a *tavola* in cascine, castelli, palazzi, dimore, osterie... oggi presentati in *menu* da ristoranti e agriturismi e in occasione di manifestazioni ed eventi culturali.

## INCONTRI CONVIVALI

- intervenendo a **TAVOLE ROTONDE** con gli autori delle opere in esposizione e i loro “ospiti”
- svolgendo **CORSI DI CUCINA** e **LABORATORI ARTISTICI, CREATIVI E DIDATTICI**
- partecipando al **CONCORSO LETTERARIO** e a **PERFORMANCE TEATRALI-MUSICALI**

contestualmente all’esposizione e con le degustazioni, al pubblico sono offerte occasioni di **condividere esperienze e approfondire conoscenze** su argomenti correlati ai temi illustrati nella mostra: patrimoni ambientali ed eredità culturali, biodiversità, ricette di cucina territoriale e tecniche di *cucina editoriale* per documentare, descrivere, raffigurare,... tramandare le tradizioni locali.

Alla collaborazione di **partner e sponsor** sarà data buona evidenza in comunicati e informative sulle iniziative e, nel corso del loro svolgimento, con la consegna ai partecipanti dei **MATERIALI INFORMATIVI** e **GADGET** forniti allo scopo.

**PRODOTTI ENO-GASTRONOMICI** potranno venir offerti a visitatori della mostra e partecipanti agli eventi distribuiti in confezioni-omaggio, proposti in degustazioni gratuite, presentati inclusi nei *menu* per le occasioni e/oppure venduti in *corner* e banchi appositamente allestiti.



# TAVOLE A TAVOLA

## CUCINA TERRITORIALE • PRODUZIONI AGROLIMENTARI



**CARTA AGROFORESTALE** • distribuzione sul territorio di aree con attitudini agricole (colture prative, cerealicole, orticole, ecc.) e forestali (specie legnose di pregio o spontanee) ... utilizzazioni possibili e compatibili con l'ambiente

**PAESAGGI E USO DEI SUOLI** • una delle zone a più intenso sfruttamento agricolo (...) alle distese di prati irrigui e accanto a quella del grano a partire dai secc. XIV e XV si inserì la coltivazione dei foraggi, della vite e, dalla seconda metà del sec. XVI in poi, del mais ...

**SFRUTTAMENTO DELLE ACQUE** • Tre grandi fiumi : Po, Tanaro e Bormida (...) mulini e attività molitorie in corrispondenza dei principali centri urbani, Alessandria, Valenza, Tortona e Casale ...



- **XIX SEC.** - Nella seconda metà, Alessandria era tra i maggiori mercati di **bestiame** del nord Italia
- **1879-83** - forte crescita demografica ... profondi mutamenti dell'agricoltura ... progressiva sostituzione di segale e avena con frumento e mais nella pianura alessandrina e tortonese... estensione della coltivazione del **riso** e della superficie vitata in pianure e colline del casalese ...



- **1912** - "prima provincia viticola del Regno"
- **1929-38** - produzione lorda vendibile dell'agricoltura alessandrina 42% i cereali, 20,7% i prodotti zootecnici e 18,3% viticoltura ... coltivazioni di barbabietola da zucchero e patata, frutta e prodotti forestali ... negli anni '20 in alcune zone come Ovadese, Casalese, Acquese e Astigiano l'invasione fillosserica ... la *battaglia del grano* mobilitò immense energie e aumentò la specializzazione cerealicola
- **1984** - calo demografico ... popolazione attiva nell'agricoltura tra 1951 e 1971 cala dal 33-35% al 10-12% ... coltivazioni orticole e industriali (girasole e barbabietola da zucchero) ... frumento e granoturco ... viticoltura ... risicoltura



L'agricoltore **Eusebio Francese** spiega perché e come ha ricominciato a coltivare la varietà di riso, di cui **Vittorina Maratelli** racconta la storia .



L'**Associazione culturale** dispone di materiali utili nello svolgimento di iniziative, manifestazioni e attività: una raccolta di fotografie d'epoca e un testo storico-biografico e il *docu-film* presentati da **Bruno Gambarotta**.



### CUCINA TRADIZIONALE E CUCINA EDITORIALE

Descrivere, illustrare, esprimere ...  
il valore delle **eredità culturali** contenute in  
**gastronomia e arte della tavola**



### CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE

Tramandare la memoria storica e la conoscenza dei patrimoni ambientali e culturali  
iscritte nelle denominazioni "locali" di **pietanze, usanze conviviali e tradizioni**

**BAGNA** e/o **BAGNETTO** : salsa  
**BAGNA CAUDA** : *bagna* bollente

**CISRÀ** : zuppa di ceci

**FRICIULÌN** : frittatina con erbe

**GIORNATA** : unità di misura per la superficie dei campi / estensione di  
*terra che si lavora da mattina a sera con una coppia di buoi*

**MERENDA SINOIRA** : pasto serale che contadini, vignaioli, stallieri e mondine  
consumavano insieme nelle aie di *grange* e cascinali,  
ciascuno portando ciò di cui disponeva in dispensa e cantina

**BUNÈT** : budino tipico monferrino

**FRICIA** : "fritto misto" alla monferrina

**GRISSIA** : pagnotta tipica del Monferrato

Monferrato, monferrino : **MUNFRÀ, MUNFRIN**

**... e bon !** intercalare a chiosa di frasi e dialoghi



### ATLANTE STORICO DELL'ALESSANDRINO

CARTA LINGUISTICO-DIALETTOLOGICA

MONFERRATO FRASCHETTA PREADDENNINO

... una *parlata di frontiera*,  
in cui si mescolano tratti linguistici  
piemontesi, liguri,  
lombardi ed emiliani



# CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
Indigenous Languages

## CONCORSO LETTERARIO

**Racconti e poesie scritte in dialetto :**  
storie attuali, leggende, memorie e suggestioni elaborate in  
opere inedite o già pubblicate, i cui testi descrivano  
ingredienti, procedure e tradizioni delle **ricette di cucina**  
raccolte da Luigi Bruni nei volumi della collana dedicata ai  
**territori alessandrini** .

Le opere congruenti comporranno l'**antologia**  
presentata nel **calendario 2019** di eventi



# TAVOLE A TAVOLA





# TAVOLE A TAVOLA

PERFORMANCE : MUSICA • TEATRO • POESIA



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**



*Profili mondani*

Art

Allora a cerc da sgrissiaj g'ider  
perchè scriv lo ca la fa,  
ta tota piententia dic,  
an fa so vitta a le nen poc.  
Acomenzava: diplomata al Liceo  
Artistic ad Casti,  
laureata a l'Accademia del Bell'Arti  
sul Bressa a Milan, master Design  
ant'Ingegneria dal Gioiello,  
organizzat' d'event cultural,  
insegnant' d'arte,  
organizzat' per na Cu' Museo...  
la xeriv per na rivista universitari  
al Milan e l'Inesita, decorat'ri  
ufficial di profi dal naxion Formula E.  
Ma oc me ca fa tral al temp  
da fa nati si rubeti? Misteri!  
L'è anche na bela cita,  
chissà se tra in lepegn e lar  
la pensa anche da spassat?  
Per ader la pensa da fa natra roba:  
da publicà na calama ad libbra anavere l'arte  
e da publicà an tal galeri d'arte.  
Ragazza longa vita, certo che se at va an penson colaccolta nati i tranti ca ta fat  
at poli nen lamentat'. Le na istatua, per ader a ta si e ne al temp da fieri.  
An sate cat poli cantinec at, al travi at concipia, al so non a le Prete Cecilia.

a cura di Giorgio Nebbia e Max Ramezzani

# e bon !

# TAVOLE A TAVOLA

CUCINA TRADIZIONALE • CUCINA CREATIVA • CUCINA EDITORIALE



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**

CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE

**ESPOSIZIONE** : OPERE ARTISTICHE • OPERE DOCUMENTALI

**INCONTRI CONVIVALI** : DEGUSTAZIONI • TAVOLE ROTONDE

**CORSI E LABORATORI** : GASTRONOMIA • ARTE • EDITORIA

**CONCORSO LETTERARIO** : MEMORIE • STORIE • POESIE

**PERFORMANCE** : MUSICA • TEATRO • POESIA



# PROGRAMMI 2018-19



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**

## TAVOLE A TAVOLA

Sono in pianificazione **ESPOSIZIONI ED EVENTI** che, in collaborazione con **centri culturali, librerie e ristoranti**, si svolgeranno a :

- **Alessandria**
- **Biella** ~ *CITTADELLARTE* - FONDAZIONE PISTOLETTO
- **Casale Monferrato (AL)** ~ *ENOTECA REGIONALE DEL MONFERRATO*
- **Lu Monferrato (AL)**
- **Milano**
- **Pollenzo (Bra - CN)** ~ *UNIVERSITÀ DI SCIENZE GASTRONOMICHE*
- **Venezia** ~ *WINE-BAR ADRIATICO MAR*

Altre **sedi e occasioni** possono venir segnalate su proposta o a richiesta degli interessati

● <https://TAVOLEATAVOLA.wordpress.com>

Inserito nel [calendario IY2019](#) coordinato dall'UNESCO, nel 2019 il *format* propone **eventi culturali e attività didattiche** focalizzati sul tema dell'indissolubile rapporto tra

## CUCINA TRADIZIONALE E LESSICO DIALETTALE

# COLLABORAZIONI

## TAVOLE A TAVOLA



Progettate e coordinate dall'Associazione culturale **DIRE FARE DISEGNARE** insieme al *team* **MONFERRATO HOSPITALITY & HANDMADE**, attività di curatela per l'**allestimento di esposizioni** delle *tavole* e per lo **svolgimento di eventi** sul tema della mostra saranno pianificate in coordinamento con i promotori dell'iniziativa.



**SOSTEGNI** : enti, associazioni e aziende possono contribuire all'attuazione del progetto come *partner* fornitori di risorse e/oppure *sponsor* finanziatori delle spese per

- ▶ **trasferte** dello *staff* organizzativo e di esperti e ospiti partecipanti agli eventi;
- ▶ **trasporti** di opere e materiali accessori e promozionali nella e dalle sedi espositive;
- ▶ **assicurazione** contro danni a opere e materiali espositivi, accessori e promozionali e, se lo spazio espositivo è aperto al pubblico senza adeguata custodia, anche contro furti;
- ▶ **produzione** di materiali accessori, informativi e promozionali realizzati con progettazione ed esecuzione curate dalla Società Cooperativa **ARTE&COOP • VICOLO DEL PAVONE** Edizioni;
- ▶ **diffusione** di comunicati e informative; **acquisto** di annunci pubblicitari su *media* tradizionali e digitali; **affissione** di manifesti e locandine; **distribuzione** di volantini e *depliantes*; **spedizione** di inviti stampati o in formati digitali.



**Ai CONTRIBUTI di *partner* e *sponsor* sarà data visibilità con opportuna evidenziazione in tutte le comunicazioni sul programma e informative sulle attività delle iniziative.**

Durante l'esposizione della mostra e lo svolgimento degli eventi, a ruolo e immagine dei promotori potrà venire dato risalto anche con la distribuzione di loro **GADGET E MATERIALI INFORMATIVI** e inoltre con l'allestimento di appositi *corner* e punti vendita per l'offerta dei loro prodotti in degustazione ed acquisto.

# TAVOLE A TAVOLA

PROGETTAZIONE

*Associazione culturale*



ESPOSIZIONE • OPERE ARTISTICHE ED EDITORIALI

EVENTI • CULTURALI E CONVIVALI

PERFORMANCE • MUSICALE, TEATRALE E POETICA

LABORATORI • ARTISTICO-CREATIVI E DIDATTICI

CORSI • CUCINA TRADIZIONALE E CUCINA EDITORIALE

CONCORSO LETTERARIO • CUCINA IN DIALETTO

MATERIALI • ESPOSITIVI E PROMOZIONALI

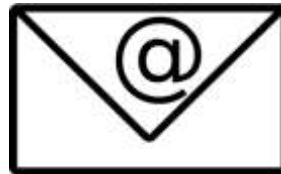
PRODUZIONE



COORDINAMENTO



Maddalena Brunasti



• (+39) 0142.469245

• (+39) 345.0674035

tavoleatavola@gmail.com